

SCIENZA E TECNICA DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA (LB19)

(Università degli Studi)

Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA TURCA I

GenCod A005578

Docente titolare Rosita D'AMORA

Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE- Anno di corso 1
LINGUA TURCA I

Insegnamento in inglese TURKISH I

Lingua ITALIANO

Settore disciplinare L-OR/13

Percorso PERCORSO STANDARD

Corso di studi di riferimento SCIENZA E
TECNICA DELLA MEDIAZIONE

Tipo corso di studi Laurea

Sede

Crediti 6.0

Periodo Annualità Singola

Ripartizione oraria Ore Attività frontale:
36.0

Tipo esame Orale

Per immatricolati nel 2023/2024

Valutazione Voto Finale

Erogato nel 2023/2024

Orario dell'insegnamento

<https://easyroom.unisalento.it/Orario>

BREVE DESCRIZIONE DEL CORSO

Il corso mira ad avviare gli studenti allo studio della lingua turca moderna attraverso l'analisi delle principali strutture fonetiche, grammaticali e morfologiche, promuovendo, al tempo stesso, l'acquisizione e l'arricchimento del lessico di base.

Il corso monografico avrà come oggetto il tema "I romanzi anatolici e la letteratura di epoca repubblicana: la figura del 'brigante buono' da *Kuyucaklı Yusuf* a *İnce Mehmed*".

PREREQUISITI

L'insegnamento della lingua turca al primo anno inizia dal livello principiante e non prevede conoscenze linguistiche preliminari. È auspicabile, tuttavia, che lo studente che accede a questo corso conosca almeno una tra le seguenti lingue: inglese, francese e/o tedesco al fine di poter consultare autonomamente la letteratura secondaria di riferimento.

OBIETTIVI FORMATIVI

Gli studenti dovranno acquisire le seguenti competenze:

Conoscenze e comprensione: conoscenza delle strutture fonetiche, grammaticali e morfologiche di base della lingua turca moderna e l'abilità di poter efficacemente comunicare in forma scritta e orale su argomenti semplici e familiari, anche in ambiti diversi da quello della classe.

Autonomia di giudizio: capacità di analizzare e sintetizzare le informazioni analizzandole con senso critico.

Autonomia di giudizio: capacità di apprendere in maniera continuativa al fine di acquisire nuove conoscenze e competenze anche in autonomia.

Saranno pertanto potenziate le seguenti competenze trasversali:

- capacità di risolvere problemi (applicare in una situazione reale quanto appreso)
- capacità di analizzare e sintetizzare le informazioni (acquisire, organizzare e riformulare dati e conoscenze provenienti da diverse fonti)
- capacità di formulare giudizi in autonomia (interpretare le informazioni con senso critico e decidere di conseguenza)
- capacità di comunicare efficacemente (trasmettere idee in forma sia orale sia scritta in modo chiaro e corretto, adeguate all'interlocutore)
- capacità di apprendere in maniera continuativa (saper riconoscere le proprie lacune e identificare strategie per acquisire nuove conoscenze o competenze).

METODI DIDATTICI

Le lezioni e le esercitazioni saranno condotte sulla base delle più recenti metodologie per l'insegnamento del turco come lingua seconda. Le lezioni saranno prevalentemente frontali ma spazio sarà riservato anche ad attività seminariali e a lavori di gruppo volti a integrare la didattica di base. La frequenza delle lezioni è vivamente consigliata. Oltre alla titolare del corso saranno coinvolti nell'attività didattica docenti esterni che offriranno seminari di approfondimento.

MODALITA' D'ESAME

L'esame consiste in una prova orale che si terrà al termine del corso finalizzata a valutare le capacità di comprensione, comunicazione e analisi in forma orale: gli studenti dovranno sostenere una conversazione in turco; leggere a voce alta e analizzare i materiali in lingua analizzati nel corso dell'anno; commentare e sviluppare gli argomenti di storia, di cultura e letteratura turca trattati nel corso.

Per accedere alla prova orale, gli studenti dovranno superare una prova scritta di accertamento delle competenze linguistiche al termine del corso. In alternativa, dovranno superare due prove in itinere previste durante il corso esclusivamente per i frequentanti: una alla fine del 1° semestre, e una alla fine del 2° semestre.

Gli studenti possono prenotarsi per l'esame finale esclusivamente utilizzando le modalità previste dal sistema VOL.

Le date d'esame saranno pubblicate online e su Esse3.

ALTRE INFORMAZIONI UTILI

Gli orari di ricevimento e le date degli appelli saranno disponibili sulla bacheca online del docente.

Per qualsiasi altra informazione si prega di contattare la docente al seguente indirizzo: rosita.damora@unisalento

PROGRAMMA ESTESO

Il corso mira ad avviare gli studenti allo studio della lingua turca moderna attraverso l'analisi delle principali strutture fonetiche, grammaticali e morfologiche. Il corso si propone inoltre di promuovere l'acquisizione e il successivo sviluppo e ampliamento del lessico di base tenendo conto dell'attuale situazione socio-culturale dei contesti linguistici turcofoni, così come delle diverse esigenze di coloro che scelgono di intraprendere lo studio della lingua turca.

I romanzi anatolici e la letteratura di epoca repubblicana: la figura del 'brigante buono' da *Kuyucaklı Yusuf a İnce Mehmed*'.

e intende esaminare la posizione dei romanzi di ambientazione rurale nel più ampio contesto della produzione letteraria turca di epoca repubblicana, con particolare attenzione al ruolo della letteratura come strumento utilizzato per corroborare la narrativa nazionale o per metterla in discussione.

TESTI DI RIFERIMENTO

a. Per lo studio della lingua

Rosita D'Amora, *Corso di Lingua Turca*, Hoepli, Milano, 2012.

Aslı Göksel and Celia Kerskale, *Turkish: An Essential Grammar*. Routledge, London and New York, 2010.

AA. VV., *Redhouse Büyük Elsözlüğü, İngilizce-Türkçe, Türkçe-İngilizce*, Redhouse Yayınevi, İstanbul, 2004.

Raffi Demiriyan, *Dizionario Italiano-Turco*, İnkılâp Kitabevi, İstanbul, 1993.

b. Per il corso monografico

Yakup Kadri (Karaosmanoğlu), *Terra matrigna*, Mondadori, 1941. (la versione digitale del romanzo verrà fornita dalla docente).

Sabahattin Ali, *Yusuf di Kuyucak*, (tr. F. Bertucelli e T. Maraucci), Casa editrice Altano, 2021.

Yaşar Kemal, *Mehmed il Falco*, (tr. Antonella Passaro), Rizzoli, 2010.

Ayşe Saraçgil, *Il Maschio camaleonte. Strutture patriarcali nell'Impero ottomano e nella Turchia moderna*, Bruno Mondadori, 2001 (pp. 150-264).

Eventuali altre indicazioni bibliografiche saranno fornite durante il corso.